

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 10416303 5

Gál, Hans
[Phantasien. Piano-vocal
score. English & German]
Phantasien

M
1544
G16P5



UNIVERSITY OF TORONTO
LIBRARY

*presented to the
Edward Johnson Memorial Library*

by

MRS. DOUGLAS HENDERSON

HANS GÁL

PHANTASIEN · FANCIES

NACH GEDICHTEN
VON

AFTER POEMS
BY

RABINDRANATH TAGORE

KLAVIERAUSZUG MIT TEXT
VOCAL SCORE

OP. 5



UNIVERSAL-EDITION

Hanna zugeeignet!

[Phantasien. Piano-vocal score. English + German]

PHANTASIEN

nach Gedichten von Rabindranath Tagore

für

Altsolo, Frauendor, Streichinstrumente,
Klarinette, Horn und Harfe

von

Hans Gál

Op. 5

Klavierauszug mit Text

AUFFÜHRUNGSRECHT VORBEHALTEN · DROITS D'EXÉCUTION RÉSERVÉS

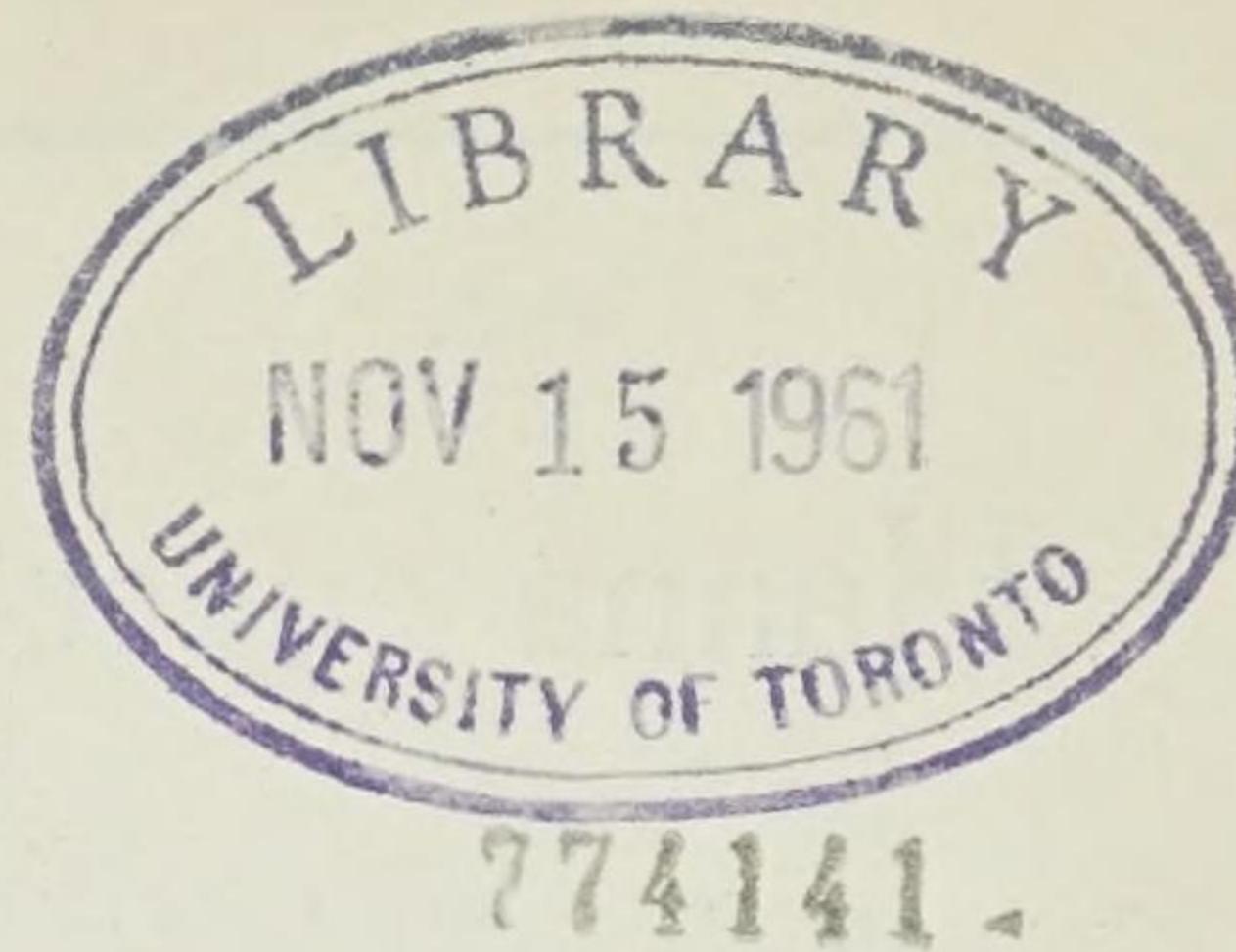
UNIVERSAL-EDITION A.-G.

WIEN

COPYRIGHT 1923 BY UNIVERSAL-EDITION

NEW YORK

M
1544
G16P5



1.

Ich laufe wie ein Bisam läuft im Schatten des Waldes, das toll ist von seinem eigenen Duft.

Die Nacht ist die Nacht der Maienmitte, die Brise ist die Brise des Südens.

Ich verliere meinen Weg und ich wandre; ich suche, was ich nicht erreichen kann, und ich erreiche, was ich nicht suche.

Aus meinem Herzen steigt und tanzt das Bild meiner eigenen Sehnsucht.

Die lichte Erscheinung zerfließt.

Ich versuche sie festzuhalten, sie entgleitet mir und führt mich irre.

Ich suche, was ich nicht erreichen kann, und ich erreiche, was ich nicht suche.

2.

Ich pflückte deine Blume, o Welt!

Ich drückte sie an mein Herz, und der Dorn stach.

Als der Tag ging und es dunkelte, fand ich, daß die Blume verwelkt war, doch der Schmerz war geblieben.

Mehr Blumen werden zu dir kommen mit Duft und Stolz, o Welt!

Doch meine Zeit zum Blumenpflücken ist vorüber, und die dunkle Nacht lang hab ich meine Rose nicht, nur die Pein bleibt.

3.

Was flüsterst du so matt in meine Ohren, o Tod, mein Tod?

Wenn die Blumen fallen im Abend und Vieh heimkehrt zu seinen Hürden, kommst du verstohlen an meine Seite und redest Worte, die ich nicht versteh'e.

Mußt du so frei'n und werben um mich, mit dem betäubenden Gift einschläfernden Murmelns und kalter Küsse, o Tod, mein Tod?

Wird es denn keine stolze Feier geben für unsre Hochzeit?

Willst du nicht mit einem Kranz deine braungeringelten Lollen umwinden?

Ist da keiner, der dir die Fahne voranträgt, und wird die Nacht nicht in Feuer stehn von deinen roten Fackeln, o Tod, mein Tod?

Komm mit deinem Muschel-Läuten, komm in derschlaflosen Nacht. Kleide mich in einen Purpurmantel, fasse meine Hand und nimm mich.

Laß vor meiner Tür deinen Wagen bereit sein mit deinen ungeduldig wiehernden Rossen.

Hebe meinen Schleier und blick' mir keck ins Gesicht— o Tod, mein Tod!

(Aus „Der Gärtner“)
Deutsche Übertragung von Hans Effenberger.

1.

I'm running as a musk-deer runs in the shade of the forest, a musk-deer mad with his proper perfume.

The night is the night of mid-May, the breeze is the breeze of the south.

I am losing my way and I wander. I'm seeking what I cannot get, and I am getting what I do not seek.

Out of my heart it comes, the image of my own desire.

The gleaming vision flits on.

I am trying to clasp it firmly, it eludes me and leads me astray.

I'm seeking what I cannot get, and I am getting what I do not seek.

2.

I plucked your flower, O world!

I pressed it to my heart and the thorn pricked.

When the day waned and it darkened, I found that the flower had faded, but the pain remained.

More flowers will come to you with perfume and pride, O world.

But my time for flower-gathering is over, and the dark long night through I have not my rose, but the pain remains.

3.

Why do you whisper faintly in my ears, O Death, my Death?

When the flowers droop in the evening and cattle come back to their stalls, you always stealthily come to my side and speak words that I do not understand.

Must it be thus that you woo and win me, with the opiate venom of drowsy murmur and cold kisses, O Death, my Death?

Will there be no proud celebration for our wedding?

Won't you tie up with a wreath your tawny coiled locks?

Is there none to carry your banner before you, will not the night be on fire with your red torch-lights, O Death, my Death?

Come with your conch-shells sounding, come in the sleepless night.

Dress me with a crimson purple mantle, grasp my hand and take me.

Let at my door your chariot be ready with your black horses impatiently neighing.

Proudly raise my veil and look at my face, O Death, my Death!

(“The Gardener.”)

Phantasien

nach Gedichten von Rabindranath Tagore.

Aufführungsrecht vorbehalten.
Droits d'exécution réservés.

1.

Hans Gál, Op. 5.

Mäßig bewegt, sehr ausdrucksvoll. ($\text{♩} = 55-60$)

4

Klar.

Hrn.

p

pp

ppp

① Viel lebhafter. (♩ = 90)

1. Sopran.

1. Alt.

2. Alt.

f

Ich
I'm
lau - fe wie ein
run - ning as a

① Viel lebhafter. (♩ = 90)

Hrn.

Bsn.

f

mf

Bi - sam läuft im Schat - ten des Wal -

musk - deer runs in the shade of the fo -

- des, das toll ist von sei - nem
- rest, a musk - deer, mad with his

Ich lau - fe wie ein Bi - sam läuft im Schat-ten des Wal -
 I'm run - ning as a musk - deer runs in the shade of the fo -
 ei - ge-nen Duft, wie ein Bi - sam, wie ein Bi - sam
 pro - per per - fume. as a musk-deer as a musk - deer

mp
 Hrn.

- des, das toll ist von sei-nem ei - ge-nen Duft,
 - rest, a musk - deer mad with his pro - per per-fume,
 läuft im Schat-ten des Wal - des,
 runs in the shade of the fo - rest, das toll ist von sei-nem
 a musk - deer mad with his

fp
fp
fp
fp

wie ein Bi - sam läuft im Schat-ten des Wal - - des,
as a musk-deer runs in the shade of the fo - - rest,

ei - ge-nen Duft,
pro - per per - fume,

wie ein Bi - sam,
as a musk - deer,

wie ein Bi - sam
as a musk - deer

Ich lau - fe wie ein Bi - sam läuft im Schat-ten des Wal - -
I'm run - ning as a musk - deer runs in the shade of the fo - -

fp

mf

marcato

mf (2)

Ich lau - fe wie ein
I'm run - ning as a

im Schat-ten des Wal - - - des,
in the shade of the fo - - - rest,

im Schatten des
the shade of the

läuft im Schat-ten des Wal - - des, das toll ist von sei-nem ei - ge-nen Duft,
runs in the shade of the fo - - rest, a musk - deer mad with his pro - per per-fume,

- - - des, das toll ist von sei-nem ei - ge-nen Duft,
- - - rest, a musk - deer mad with his pro - per per-fume,

mf (2)

Bi - sam läuft im Schat-ten des Wal - - - des, das toll ist von sei - nem
musk - deer runs in the shade of the fo - rest, a musk - deer mad with his

Wal - - des, wie ein Bi - sam, ein Bi - sam, ein Bi - sam,
fo - - rest, as a musk - deer, a musk - deer, as a musk - deer

wie ein Bi - sam läuft im Schat-ten des Wal - - des,
as a musk - deer runs in the shade of the fo - - rest,

wie ein Bi - sam, wie ein Bi - sam läuft im Schat-ten des Wal - - -
as a musk-deer, as a musk-deer runs in the shade of the fo - - -

ei - ge-nen Duft, das toll ist
pro - per per-fume, a musk - deer

läuft im Schat-ten des Wal - - des, das toll ist von sei - nem
runs in the shade of the fo - rest, a musk - deer mad with his

ei - ge-nen, sei - nem
pro - per, with his

mf ③ cresc. e string.

mf cresc.

des, das toll ist von sei - nem
rest, a musk - deer mad with his

ei - ge-nen Duft, von sei - nem
pro - per per-fume, ei - ge-nen mad with his proper per-

mf cresc.

des, das toll ist von sei - nem
rest, a musk - deer mad with his

mf ③ trum - strin -

poco rit. *a tempo*

von sei - nem ei - ge-nen,
mad with his pro - per,

von sei - nem ei - ge-nen
mad with his pro - per per

Duft.
fume.

ei - ge-nen, von sei - nem
pro - per, mad with his

ei - ge-nen, von sei - nem
pro - per, mad with his

ei - ge - nen
pro - per per -

Duft.
fume.

Duft,
fume,

sei - nem
mad with,

Duft,
mad

sei - nem
with

his

ei - ge - nen
pro - per per -

Duft.
fume.

ei - ge-nen, sei - nem
pro - per, with his

ei - ge-nen, sei - nem
pro - per, with his

ei - ge - nen
pro - per per -

Duft.
fume.

- gen -

do

poco rit. *a tempo*

Hrn.

sempre

ff

(4)

Gleches Zeitmaß. (*Ruhig fließende ♫*)

1. Sopran.

2. Sopran.

1. Alt.

2. Alt.

Die Nacht ist die Nacht der Mai - en - mit - te,
The night is the night of May, —

Die Nacht ist die Nacht der Mai - en - mit - te,
The night is the night of May, —

Die Nacht ist die Nacht der Mai - en - mit - te,
The night is the night of May, —

Die Nacht ist die Nacht der Mai - en - mit - te,
The night is the night of May, —

Klar.

10

Klar.

pp espr.

p (5)

Die Bri - se_ ist die_ Bri - se des Sü -
The breeze is the breeze, the breeze of the south.

Die Bri - se_ ist die_ Bri - se des Sü -
The breeze is the breeze, the breeze of the south.

Die Bri - se_ ist die_ Bri - se des Sü -
The breeze is the breeze, the breeze of the south.

Die Bri - se_ ist die_ Bri - se des Sü -
The breeze is the breeze, the breeze of the south.

Die Bri - se_ ist die_ Bri - se des Sü -
The breeze is the breeze, the breeze of the south.

Die Bri - se_ ist die_ Bri - se des Sü -
The breeze is the breeze, the breeze of the south.

(5)

3

6

8

Hrn.

2

4

mf

dens.

dens.

dens.

dens.

mf
Ich ver - lie - re mein-en
I am lo - sing my -

f

Ich ver -

I am

Vc.

p

Hrn.

Ich ver - lie - re mei-nen
I am lo - sing my - Weg -
way -

Weg,
way,

ich ver - lie - re mei-nen
I am lo - sing my - Weg -
way -

lie - re mei-nen Weg,
lo - sing my - way,

ich ver - lie - re mei - nen
I am lo - sing my -

und ich wand' - re, ich wand' - re; ich
and I wan - der, I wan - der. I'm

Weg und wand' - re, ich wand' - re; ich
way and wan - der, I wan - der. I'm

und ich wand' - re, ich wand' - re; ich
and I wan - der, I wan - der. I'm

Weg und ich wand' - re, ich wand' - re; ich
way and I wan - der, I wan - der. I'm

espress.

Sehr ruhig.

su - che, was ich nicht er - rei - chen kann, und ich er - rei - che, was ich nicht
see king what I can not, can not get, and I am get - ting, what I do not

su - che, was ich nicht er - rei - chen kann, und ich er - rei - che, was ich nicht
see king what I can not, can not get, and I am get - ting, what I do not

su - che, was ich nicht er - rei - chen kann, und ich er - rei - che, was ich nicht
see king what I can not, can not get, and I am get - ting, what I do not

su - che was ich nicht er - rei - chen kann, und ich er - rei - che, was ich nicht
see king what I can not, can not get, and I am get - ting, what I do not

Sehr ruhig.

p pp mf

Hrf.

Sehr breit. ppp.

su - che.
seek.

su - che.
seek.

su - che.
seek.

su - che.
seek.

Sehr breit.

Klar.

a tempo

poco rit.

pp f

A tempo. Etwas breit.

Str.

p pp

U.E. 6361

⑦ Fließende ♫.

1. Sopran. *pp*

Aus mei-nem
Out of my Her - zen steigt und tanzt das
heart it comes the i - Bild mei-ner ei - - ge-nen
Aus mei-nem
Out of my Her - zen steigt und tanzt das
heart it comes the i -

pp

⑦ Fließende ♫.

Hrn.

pp

(pizz.)

⑧

f

Sehn - si - - sucht,
- re,

Bild mei-ner ei - - ge-nen

Aus mei - nen Out of my Her - zen

steigt und tanzt das

mf

pp

mf

mf (hervor!)

p

pp

Aus mei-nen Her - zen
Out of my heart it

steigt und tanzt das

Animate poco a poco.

14

Animato poco a poco.

p

p

p

f

mf

das Bild mei-ner ei - ge-nen
of my own de -

das Bild mei-ner ei - ge-nen Sehn
of my own de - si - sucht.
- re.

Sehn - sucht, si - re, das Bild mei-ner ei - ge-nen ei - ge - nen
of my own of my own de -

Bild mei-ner ei - ge-nen Sehn - sucht, das Bild mei-ner ei - ge-nen
image of my own de - si - re, of my own de -

Animato poco a poco.

Animato poco a poco.

p

Con passione.

Con passione.

Sf. *p* *mp* *f* *p* *mp* *f* *p* *mp*

Sehn - - - sucht.
si - - - re.

Die lich-te Er - schei - nung zer
The glea - ming vis - ion flits

Calmato.

fließt.
on.

Die lich-te Er - schei - nung zer
The glea - ming vis - ion flits

fließt.
on.

Die lich-te Er - schei - nung zer
The glea - ming vis - ion flits

fließt.
on.

Die lich-te Er - schei - nung zer
The glea - ming vis - ion flits

fließt.
on.

Die lich-te Er - schei - nung zer
The glea - ming vis - ion flits

fließt.
on.

Calmato.

Soprano

Alto

Bass

Piano

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

<i

Con passione.

A musical score for orchestra, page 10, featuring six staves of music. The top staff is soprano, followed by alto, tenor, bass, cello/bassoon, and double bass. Measure 11 starts with a forte dynamic (f) in B-flat major. Measure 12 begins with a forte dynamic (f), followed by a dynamic marking '2' above a eighth note, and then a dynamic marking '3' above a sixteenth note. Measure 13 starts with a dynamic marking '2' above a eighth note, followed by a dynamic marking 'mf' above a eighth note, and then a dynamic marking '2' above a eighth note. Measure 14 starts with a dynamic marking '2' above a eighth note, followed by a dynamic marking '2' above a eighth note. Measure 15 starts with a dynamic marking '2' above a eighth note, followed by a dynamic marking '2' above a eighth note. Measure 16 starts with a dynamic marking '2' above a eighth note, followed by a dynamic marking '2' above a eighth note.

Calmato.

A musical score for orchestra, page 10, featuring six staves of music. The top staff is soprano, followed by alto, tenor, bass, cello/bassoon, and double bass. Measure 11 starts with a forte dynamic (f) in B-flat major. Measure 12 begins with a forte dynamic (f), followed by a dynamic marking '2' above a eighth note, and then a dynamic marking '3' above a sixteenth note. Measure 13 starts with a dynamic marking '2' above a eighth note, followed by a dynamic marking 'mf' above a eighth note, and then a dynamic marking '2' above a eighth note. Measure 14 starts with a dynamic marking '2' above a eighth note, followed by a dynamic marking '2' above a eighth note. Measure 15 starts with a dynamic marking '2' above a eighth note, followed by a dynamic marking '2' above a eighth note. Measure 16 starts with a dynamic marking '2' above a eighth note, followed by a dynamic marking '2' above a eighth note.

p

Ich ver - su - che, sie fest zu hal-ten,
I am try - ing to clasp it firm-ly,

p

Ich ver - su - che, sie fest zu hal-ten,
I am try - ing to clasp it firm-ly,

p

Ich ver - su - che, sie fest zu hal-ten,
I am try - ing to clasp it firm-ly,

p

Ich ver - su - che, sie fest zu hal-ten,
I am try - ing to clasp it firm-ly,

Sempre meno mosso. p

sie ent-glei - tet mir
it e - lud - es me

sie ent-glei - tet mir
it e - lud - es me

sie ent-glei - tet mir
it e - lud - es me

sie ent-glei - tet mir
it e - lud - es me

Musical score for orchestra, page 10, measures 11-15. The score consists of five staves. Measures 11-12 show woodwind entries with slurs and dynamic markings *sfs*, >, and 2. Measure 13 features a bassoon line with slurs and dynamic *b*. Measures 14-15 show woodwind entries with slurs and dynamic markings *b*, *dim.*, *Klar.*, and *p Hrn.*.

rit.

su - che, was ich nicht er - rei - chen kann, ich er - rei - che, was ich nicht
see-king what I can not, can not get, and I am get - ting what I do not

su - che, was ich nicht er - rei - chen kann, ich er - rei - che, was ich nicht
see-king what I can not, can not get, and I am get - ting what I do not

su - che, was ich nicht er - rei - chen kann, ich er - rei - che, was ich nicht
see-king what I can not, can not get, and I am get - ting what I do not

su - che, was ich nicht er - rei - chen kann, ich er - rei - che, was ich nicht
see-king what I can not, can not get, and I am get - ting what I do not

Largo.

ppp

su - che.
seek.

ppp

su - che.
seek.

ppp

bo.
su - seek. - che.

ppp

su - che.
seek.

Largo. Klar.

accel.

p

rit. molto

Zeitmaß wie im Anfang.

f

3

f

3

3

3

dim.

mp

(10)

mf

Klar.

Hrn.

(11)

Klar.

Vc.

Hrn.

f

pp

Vc.

pp

L.H.

p

Klar.

ppp

pp

ppp

2.

Mäßig langsam. ($d=45-50$)

Alt.-Solo.

*mp*Ich
I

Vl.

Hrn.

Klar.

pflück - te dei - ne Blu - me, o Welt! Ich drück - te sie an mein Herz und der
 pluck - ed your - f1o - wer o world! I pres - sed it to my heart and the

Vl. Klar.

Dorn stach.
thorn pricked.Als der
When theTag ging
day wanedund es dun - kel - te,
and it dark - ened, I*Poco accel.**pp rit.**In tempo.*
mp espr.

fand ich, daß die Blu - me ver - welkt war, doch der Schmerz
 found that the flo - wer had fa - ded, but the pain

*Poco accel.**mf espr.*

19

*— war ge - blye - ben.
— re - mained.*

Vl. Hm. *p*

1. Sopran. (2) *pp*

2. Sopran. *pp*

1.2. Alt zus. *mp*

Klar. (2) *pp*

*Ich pflück - te dei - ne Blu-me, o Welt!
I pluck - ed your flower, O world!*

Ich drück - pres -

*Ich pflück - te dei - ne Blu-me, o Welt!
I pluck - ed your flower, O world!*

Ich drück - pres -

*Ich pflück - te dei - ne Blu - me, o Welt!
I pluck - ed your flo - wer, O world!*

*Ich drück - te sie an mein
I pressed it to my*

*- te sie an mein Herz und der Dorn stach.
- sed it to my heart and the thorn pricked.*

*Als es dun - kel - te, fand ich
When it dark - ened, I found*

pp

*- te sie an mein Herz und der Dorn stach.
- sed it to my heart and the thorn pricked.*

*Als es dun - kel - te, fand ich
When it dark - ened, I found*

*Herz und der Dorn stach.
heart and the thorn pricked.*

*Als der Tag ging und es dun - kel - te,
When the day waned and it darkened, I*

Alt Solo.

rit.

In tempo.

1. Soprano. *accel.* *pp* *pp*

2. Soprano. daß die Blu-me ver-welkt war, der Schmerz war ge-blie-ben.
that the flower had faded, the pain remained.

Alt. daß die Blu-me ver-welkt war, der Schmerz war ge-blie-ben.
that the flower had faded, the pain remained.

fand ich, daß die Blu-me ver-welkt war, doch der Schmerz war ge-blie-ben.
found that the flower had faded, but the pain remained.

In tempo.

Klar. *espress.* *mp* *mf*

Hrn. *mf*

Vl. *mf*

Alt Solo. *Unmerklich etwas belebter.* (3) *p<=*

1. Soprano. Mehr Blu-men wer-den zu dir kommen mit Duft und Stolz, o Welt!
More flowers will come to you with perfume and pride, O world! *pp*

2. Soprano. - ben. Mehr More *pp*

Alt. - ben. Mehr More *pp*

— - ben. Mehr More *pp*

(3) *Unmerklich etwas belebter.*

pp

Blu-men wer-den zu dir kom-men mit Duft und Stolz, o Welt!
flo - wers will come to you with per - fume and pride, O worl'd!

Blu-men wer-den zu dir kom-men mit Duft und Stolz, o Welt!
flo - wers will come to you with per - fume and pride, O world!

Blu-men wer-den zu dir kom-men mit Duft und Stolz, o Welt!
flo - wers will come to you with per - fume and pride, O world!

Blu-men wer-den zu dir kom-men mit Duft und Stolz, o Welt!
flo - wers will come to you with per - fume and pride, O world!

V1.

p Hrn.

(4) Alt Solo.

Doch mei-ne Zeit zum Blu-men-pflük-ken ist vor - ü - ber, und die
But my time for flo-wer-gathering is o - ver, and the

pp

mf

dunk - le Nacht lang hab' ich mei-ne Ro - se nicht,
dark, the dark long night through I have not my rose,

Klar.

pp

mf

Hrn.

Alt Solo.

f

(5) *p*

nur die Pein _____ bleibt.
but the pain _____ mains.

1. 2. Sopran zus.

CHOR.

1. Alt.

2. Alt.

Doch But
p

Doch But
p

Doch But
p

mei - ne Zeit zum Blu - men -
my time for flo - wer -

mei - ne Zeit zum Blu - men -
my time for flo - wer -

mei - ne Zeit zum for
my time for

(5)

mf

sf

pp

Vc.

1. 2. Sopran.

mf

pflücken ist vor - ü - ber, und die dunk - le Nacht lang hab' ich mei-ne
gathering is — o - ver, and the dark, the dark long night through I have

1. Alt.

pflücken ist vor - ü - ber, und die dunk - le Nacht lang hab' ich mei-ne
gathering is — o - ver, and the dark, the dark long night through

2. Alt.

Blu - men-pflücken ist vor - ü - ber, und die dunk - le Nacht lang
flo - wer-gathering is — o - ver, and the dark, the dark long night

mf

p

Alt Solo.

Nur die But the

1. Sopran. *pp* *mp*

2. Sopran. *pp*

CHOR.

1. Alt. *pp*

2. Alt. *pp*

Ro - se nicht, my rose, *nur die but the Pein pain re - bleibt. mains.*

Ro - se nicht, my rose, *nur die but the Pein pain re - bleibt. mains.*

mei-ne Ro - se nicht, my rose, *nur die but the Pein pain re - bleibt. mains.*

hab' ich mei-ne Ro - se nicht, my rose, *nur die Pein bleibt. but the pain re-mains.*

Klar.

Alt Solo. (6) *p*

Pein pain bleibt. re - mains.

Vl. *f*

Hrn. *mf pp*

Klar. *p*

Hrn. *p*

Klar. *mp pp*

pp

Breit, aber fließend. ($\text{d} = 60$)

Hrf.

A musical score page featuring three staves. The top staff is treble clef, the middle is bass clef, and the bottom is bass clef. The key signature is two flats. Measure 1 starts with a dynamic of pp . The first measure ends with a fermata over the bass line. The second measure begins with *Hrn. Br. zart hervortretend*. The third measure starts with $R.H.$ and the fourth with $L.H.$. Measures 5 and 6 continue the pattern.

A continuation of the musical score from the previous page. The staves and key signature remain the same. The first measure starts with a fermata over the bass line. The second measure begins with $R.H.$, the third with $L.H.$, and the fourth with $R.H.$. Measures 5 and 6 continue the pattern.

A continuation of the musical score. The first measure starts with a fermata over the bass line. The second measure begins with $R.H.$, the third with a fermata over the bass line, and the fourth with $R.H.$. Measures 5 and 6 continue the pattern.

A continuation of the musical score. The first measure starts with a fermata over the bass line. The second measure begins with a fermata over the bass line, and the third with a fermata over the bass line. Measures 5 and 6 continue the pattern.

1 1.2. Sopran zus.

25

p

Was flü - sterst du so matt
Why do you whisper faint - in mei-ne
p

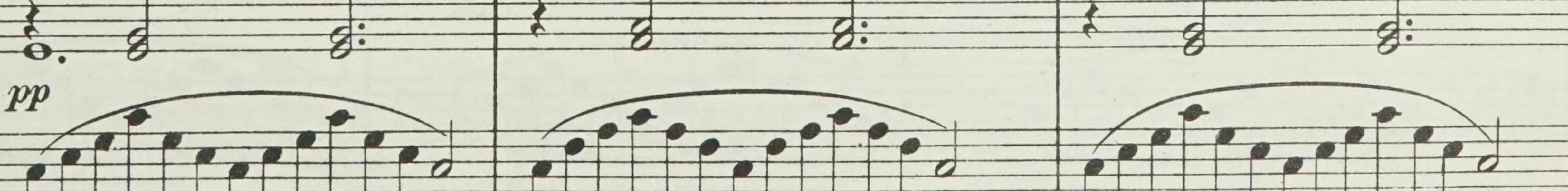
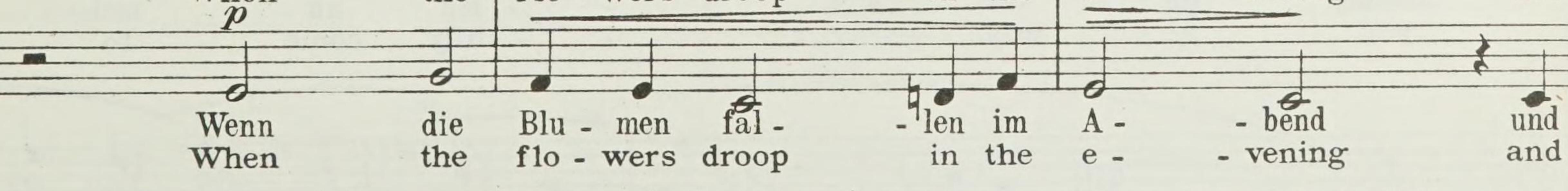
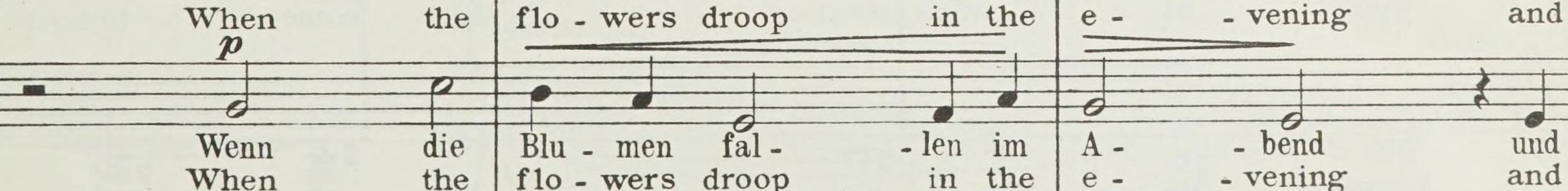
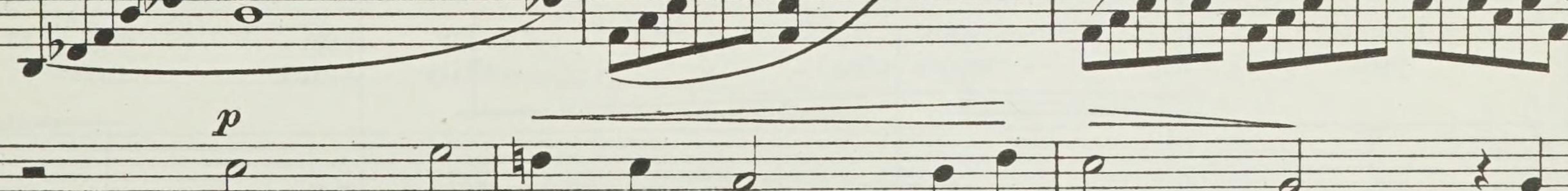
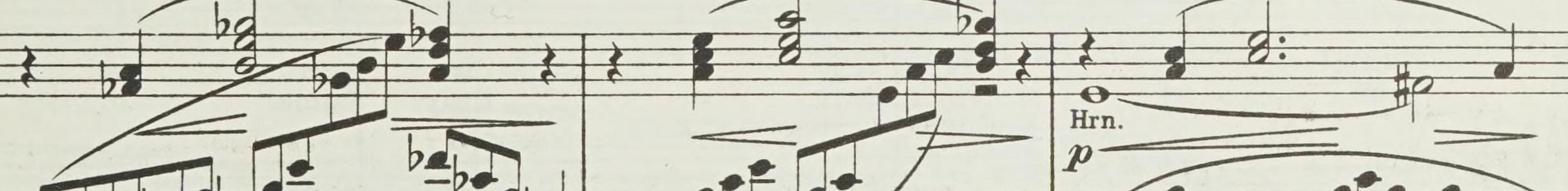
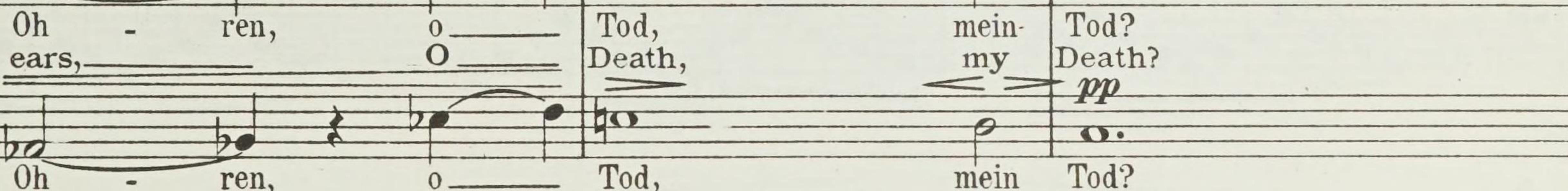
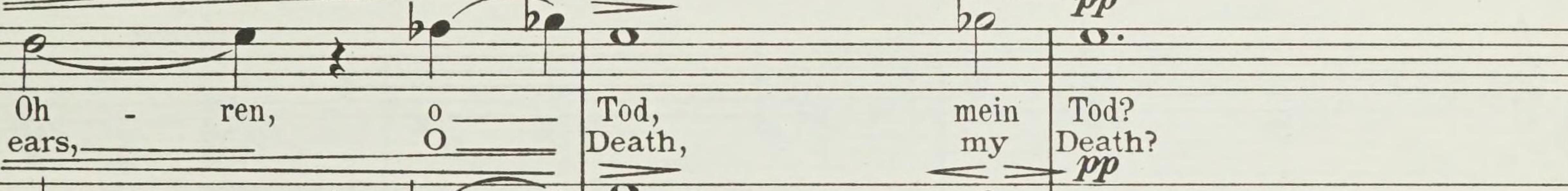
1. Alt.

Was flü - sterst du so matt
Why do you whisper faint - in mei-ne
p

2. Alt.

Was flü - sterst du so matt
Why do you whisper faint - in mei-ne
p

Was flü - sterst du so matt
Why do you whisper faint - in mei-ne
p



1. Sopran

1. Sopran

Vieh catt - - - le heim - kehrt zu sei-nen Hür - den,
heim - kehrt zu sei-nen Hür - den,
heim - kehrt zu sei-nen Hür - den,
heim - kehrt zu sei-nen Hür - den,

2. Sopran.

Vieh catt - - - le come back to their stalls,

1. Alt.

Vieh catt - - - le come back to their stalls,

2. Alt.

Vieh catt - - - le come back to their stalls,

Vieh catt - - - le heim - kehrt zu sei-nen Hür - den,

espress.

kommt du ver - stoh - - - - len an mei - ne
you al - - ways steal - - - - thily come to my

kommt du ver - stoh - - - - len an mei - ne
you al - - ways steal - - - - thily come to my

kommt du ver - stoh - - - - len an mei - ne
you al - - ways steal - - - - thily come to my

kommt du ver - stoh - - - - len an mei - ne
you al - - ways steal - - - - thily come to my

(2) *pp*

Sei - si - - te und
Sei - si - - de and
pp
Sei - si - - te und
Sei - si - - de and
pp
Sei - si - - te und
and

(2)

p Hrn.

re - speak - dest Wor - words - te,
re - speak - dest Wor - words - te,
re - speak - dest Wor - words - te,
re - speak - dest Wor - words - te,

p

die that ich nicht ver - ste - un - der -
 die that I do nicht not ver - un - der -
 die that ich nicht ver - ste - un - der -
 die that ich nicht do not ver - un - der -
 die that ich nicht do not ver - un - der -
 die stand. he. Mußt du so frei'n und
 ste stand. he. Mußt du so frei'n und
 stand. he. Mußt du so frei'n und
 ste stand. he.

(3)

pp *mf*
pp *mf*
pp *mf*
pp *f*

semprecresc.

wer - ben um mich, and win me, mit dem be the täu - o - ben-den pi-ate

wer - ben um mich, and win me, mit with dem be the täu - o - ben-den pi-ate

wer - ben um mich, and win me, mit dem be the täu - o - ben-den pi-ate

Mußt Must du it be so thus frein that und you wer woo - ben um mich, and win me

Klar.

Gift ve - ein nom schlä-fern-den Mur melns und kal ter

Gift ve - ein nom schlä-fern-den Mur melns und kal ter

Gift ve - ein nom schlä-fern-den Mur melns und kal ter

Gift ve nom mit dem be täu - ben den Gift ve nom ein-schlä-fern-den Mur melns und kal ter

Klar.

Hrn.

(4)

f

Küs - - - se, mit dem be - täu - - - ben - den Gift -
kis - - - ses, with the o - - - pi - ate ve -

Küs - - se, mit dem be - täu - - - ben - den Gift -
kis - - ses, with the o - - - pi - ate venom

und kal - - ter Küs - - - se, mit dem be - täu - - -
and cold Küs - - - ses, with the o - - -

Mur - - melns und kal - ter Küs - - - se, mit dem be - täu - - - ben-den
mur - - mur and cold Küs - - - ses, with the o - - - pi - ate

(4)

mf

ter Küs - - - se, O Tod, mein
 - - - ses, O Death, my
 kal - - - ter Küs - - - se, O Tod, mein
 cold - - - ses, O Death, my
 und kal - - - ter Küs - - - - - se, O Tod,
 and cold - - - ses, O Death,
 - - - ter Küs - - - - - se, O Tod,
 - - - ses, O Death,

Tod? Death?
 Tod? Death?
 mein my Tod? Death?
 mein my Tod? Death?

(5) Etwas lebhafter, scharf im Rhythmus. ($\text{d}=110-120$)

mf

Wird es denn kei - ne stol - ze Fei - - er ge - ben für
Will there be no proud ce - le - bra - - tion for

(5) Etwas lebhafter, scharf im Rhythmus. ($\text{d}=110-120$)

pp Str.

3 *3* *3*



mf

Wird es denn kei - ne stol - ze Fei - - er ge - ben für
Will there be no proud ce - le - bra - - tion for

mf

uns - re Hoch - - - zeit?
our wed - - - ding?

Willst du nicht mit ei - nem Kranz _____ de - ne
Won't you tie up with a wreath _____ with a

p

uns - re Hoch - - - zeit? Willst du nicht mit ei - nem Kranz _____ dei - ne
 our ____ wed - - - ding? Won't you tie up with a wreath, ____ with a

Wird es denn
 Will there be

braun - ge - rin - gel - ten Lok - - ken um - win - den?
 wreath your taw - ny coi - - led locks?

Wird es denn
 proud ce - le - -

Hrn.
pp

⑥ *f*
 Wird es denn
 Will there be

braun - ge - rin - gel - ten Lok - - ken um - win - den?
 wreath your taw - ny coi - - led locks?

Wird es denn kei - ne
 Will there be no proud

uns - re Hoch - - - zeit? Willst du nicht mit ei - nem Kranz _____ dei - ne
 our ____ wed - - - ding? Won't you tie up with a wreath, ____ with a

kei - - ne stol - ze Fei - - er ge - ben für
 proud ce - le - bra - - tion for

Klar. *f*

⑥

uns - re Hoch - - - zeit?
 our wed - ding?

Fei - er ge - ben für uns - re Hoch - - - zeit?
 ce - le - bra - tion for our wed - ding? (hervor!)

braun - - - ge - rin - gel - ten Lok - ken
 wreath your taw - - - ny - um - win - den für
 (hervor!) coi - - - led locks for

stol - ze Fei - - - er ge - ben für uns - re Hoch - - -
 ce - le bra - - - tion for our wed -

Klar. Hrn.

Ist da kei - - -
 Is there none -

Ist da kei - - - ner, der dir die Fah - ne vor - an - - trägt,
 Is there none - to car - ry your ban - ner be - fore you,

ff

uns - re Hoch - - - zeit?
 our wed - ding?

ff

Ist da kei - - - ner, der dir die Fah - ne vor - an - - trägt,
 Is there none to car - ry your ban - ner be - fore you,

ff

Hrn.

- ner, der dir die Fah-ne vor - an tr ägt, ist da kei - ner, der dir die
 to car - ry your ban - ner be - fore you, is there none to car - ry your
ff
 ist da kei - ner, ist da kei - ner, der dir die Fah-ne vor -
 is there none to none to car - ry your ban - ner, vor -
 kei - ner, der dir die Fah-ne vor - an tr ägt, ist da kei - ner,
 none to car - ry your ban - ner be - fore you, is there none,
 ist da kei - ner, ist da kei - ner, der dir die Fah-ne vor -
 is there none to none to car - ry your ban - ner, car - ry your ban - ner
ff
 Fah-ne vor - an - tr ägt, die Fah-ne vor - an - - - - tr ägt,
 ban - ner be - fore you, your ban - ner be - fore you,
ff
 an - tr ägt, ist da kei - ner, der dir die Fah - - - - ne vor - an - tr ägt,
 ban - ner, is there none to car - ry your ban - ner be - fore you,
 ist da kei - ner, der dir die Fah - - - - ne vor - an - tr ägt,
 is there none to car - ry your ban - ner be - fore you,
 vor - an - tr ägt, ist da kei - ner, der die Fah - - - - ne vor - an - tr ägt,
 be - fore you, is there none to car - ry your ban - ner be - fore you,
ff

(7) *mf*

und wird die
will not the Nacht nicht in Feu - - - er ste - - hen vor your -
und wird die
will not the Nacht nicht in Feu - - - er ste - - hen vor your -
will und wird die
will not the Nacht nicht in Feu - - - er ste - - hen vor your -
will und wird die
will not the Nacht nicht in Feu - - - er ste - - hen vor your -

Hrn. *mf*

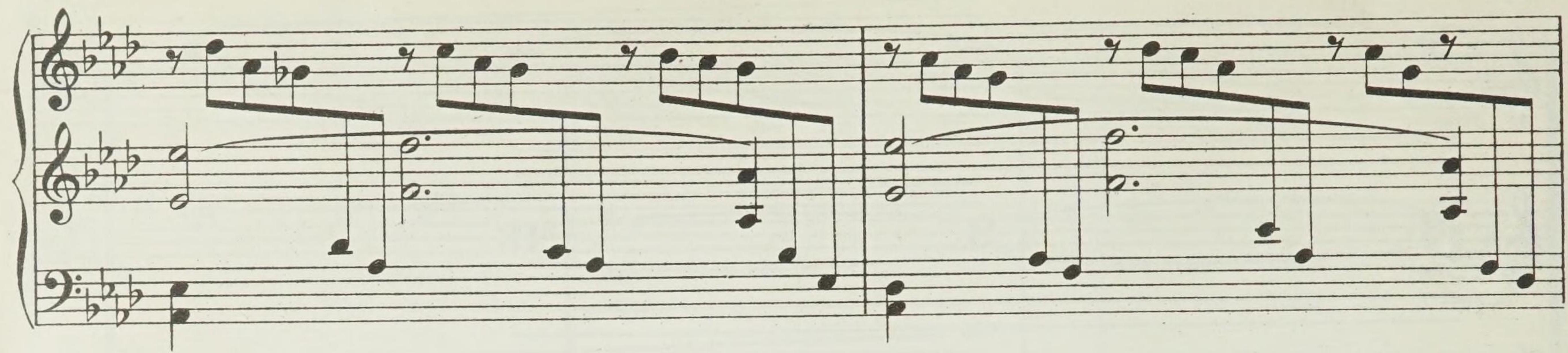
ff

dei-nen ro - - ten - - - Fak - - - keln, o Tod, mein Tod?
red - torch - - - lights, O Death, my Death?
dei-nen ro - - ten - - - Fak - - - keln, o Tod, mein Tod?
red - torch - - - lights, O Death, my Death?
dei - nen ro - - - - - ten - - - Fak - keln, o Tod, o Tod,
red - torch - - - - - lights, - - O Death, - - O Death,
dei - nen ro - - - - - ten - - - Fak - keln, o Tod, o Tod,
red - torch - - - - - lights, - - O Death, - - O Death,

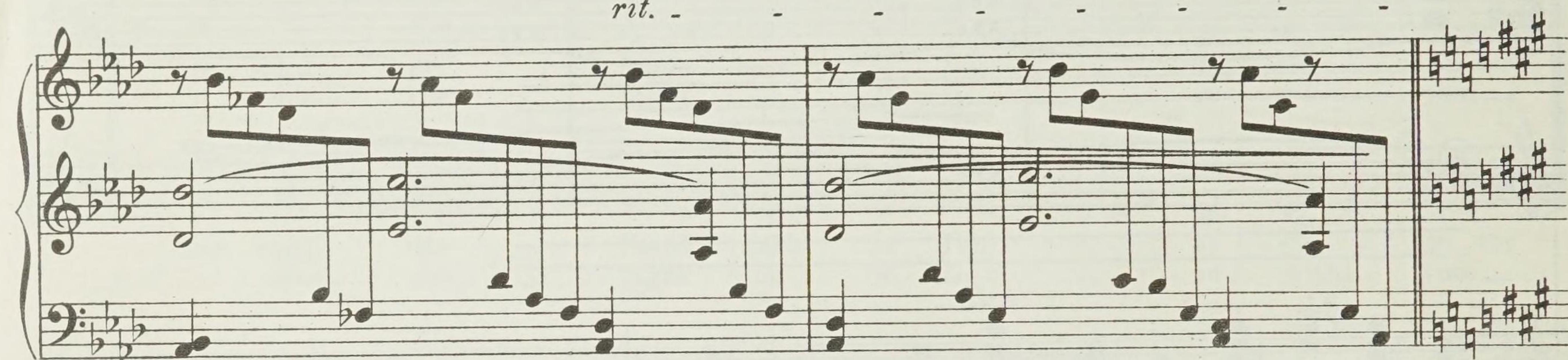
ff

*rall.**pp*
*rall.**pp*

⑧ Erstes Zeitmaß.



rit.



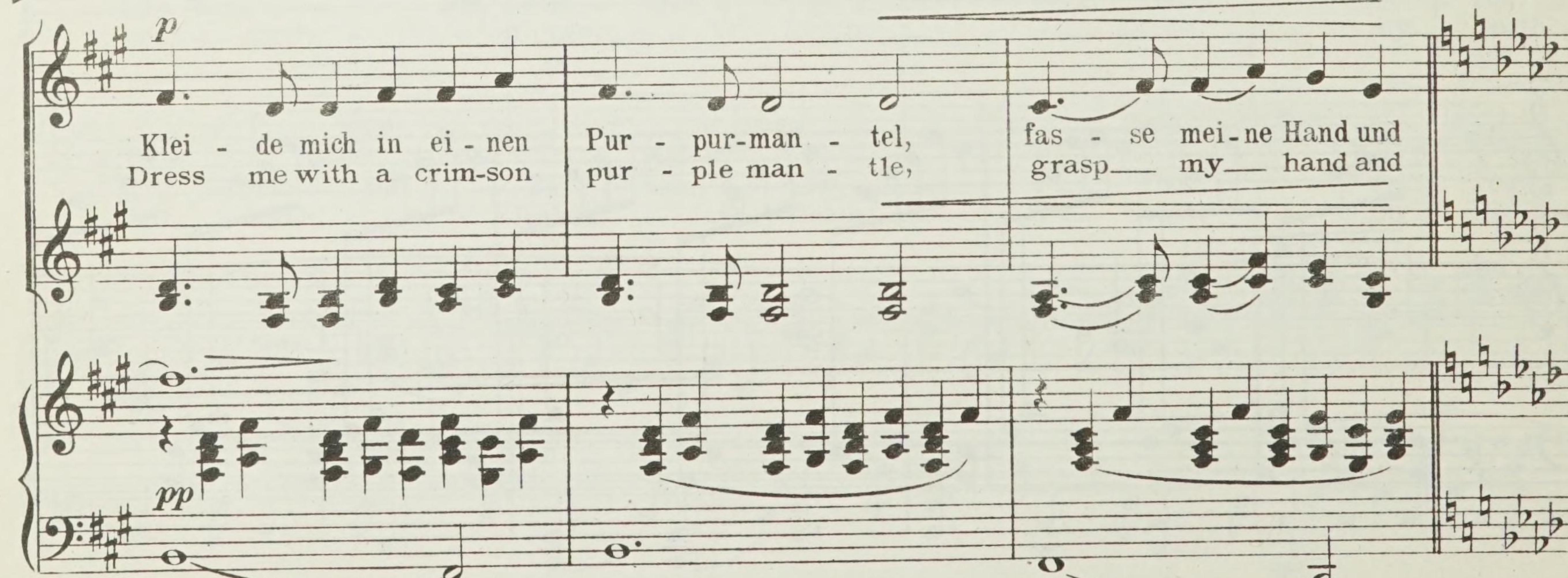
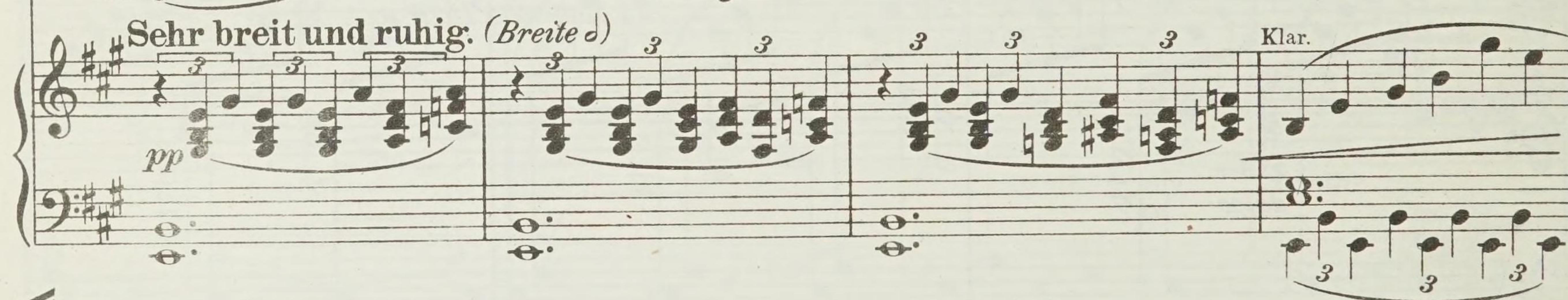
⑨ Sehr breit und ruhig. (Breite d)

1. Alt. Solo *)

pp

Komm mit dei - nem Mu - schel-läu - ten, komm in der schlaf-lo - sen Nacht.
Come with your conch - shells sounding, come in the sleep - less night.

2. Alt. Soli *)

pp

1. Sopran.

(10) *pp*

Komm mit dei - nem
Come with your
pp

Mu - schel-läu - ten,
conch - shells sound-ing,

komm in der schlaf-lo - sen
come in the sleep - less

2. Sopran.

Komm mit dei - nem
Come with your
pp

Mu - schel-läu - ten,
conch - shells sound-ing,

komm in der schlaf-lo - sen
come in the sleep - less

1. Alt. Solo.

Alle. *pp*

nimm mich.
take me.

Komm mit dei - nem
Come with your
pp

Mu - schel-läu - ten,
conch - shells sound-ing,

komm in der schlaf-lo - sen
come in the sleep - less

2. Alt.

Alle. *pp*

Soli. *pp*

Komm mit dei - nem Mu - schel-läu - ten, komm in der schlaf-lo - sen
Come with your conch - shells sound-ing, come in the sleep - less

pp

Nacht.
night.

Klei - de mich in ei-nen
Dress me with a crimson

Pur - pur-man - tel,
pur - ple man - tle,

fas - se mei-ne Hand und
grasp - my hand and

Nacht.
night.

Klei - de mich in ei-nen
Dress me with a crimson

Pur - pur-man - tel,
pur - ple man - tle,

fas - se mei-ne Hand und
grasp - my hand and

Nacht.
night.

Klei - de mich in ei-nen
Dress me with a crimson

Pur - pur-man - tel,
pur - ple man - tle,

fas - se mei-ne Hand und
grasp - my hand and

Nacht.
night.

Klei - de mich in ei-nen
Dress me with a crimson

Pur - pur-man - tel,
pur - ple man - tle,

fas - se mei-ne Hand und
grasp - my hand and

Hrn.

(11) Nach und nach gesteigerte Bewegung.

nimm mich.
take me.

nimm mich.
take me.

nimm mich.
take me.

nimm mich.
take me.

p

Laß vor mei-ner
Let at my

Tü - - re dei-nen
door your

Wa - - - gen be -
cha - - riot be

Nach und nach gesteigerte Bewegung.

pp

mp

Laß vor mei-ner
Let at my

Tü - - re dei-nen
door your

Wa - - - gen be -
cha - - riot be

reit sein
rea - dy

mp

Laß vor mei-ner
Let at my

Tü - - re
door

dei-nen Wa - - gen
your cha - riot

be - reit sein,
be rea - dy,

(12) Immer bewegter.

reit sein
rea - dy

mit dei - nen
with your black

un - ge - dul - dig
hor - ses im -

wie - hern-den
pa - - tient-ly

mf

Laß vor mei-ner
Let at my

Tü - re dei-nen
door your

Wa - - - gen be -
cha - - riot be

reit sein,
rea - dy,

(12) laß vor mei-ner
Let at my

Tü - - - re dei-nen
door your

Wa - - - gen be -
cha - - riot be

Immer bewegter.

Ros - sen,
neigh - ing,

mit dei - nen
with your black

un - ge - dul - dig
hor - ses im -

wie - hern-den
pa - - tient-ly

f

un - ge - dul - dig
hor - ses im -

wie - hern-den
pa - - tient-ly

Ros - sen,
neigh - ing,

mit dei - nen
with your black

un - ge - dul - dig
hor - ses im -

wie - hern - den
pa - - tient - ly

laß vor mei-ner
Let at my

Tü - re dei-nen
door your

Wa - - - gen be -
cha - - riot be

reit sein
rea - dy

mit dei - nen
with your black

un - ge - dul - dig
hor - ses im -

wie - hern - den
pa - - tient - ly

⑬ ff Sehr gehalten und breit.

⑬ Sehr gehalten und breit.

Frei.

fff Sehr schwungvoll. (*Bewegte*)

ff Frei. *ff sehr schwungvoll. (Bewegte)*

keck ins Ge - sicht, _____
face, at my face,
ff
Tod, Death,
o.
mein my Tod!
Death!
fff
o.

keck ins Ge - sicht, _____
face, at my face,
ff
Tod, Death,
o.
mein my Tod!
Death!
fff
o.

keck ins Ge - sicht, _____
face, at my face,
ff
Tod, Death,
o.
mein my Tod!
Death!
fff
o.

keck ins Ge - sicht, _____
face, at my face,
ff

Frei.

Sehr schwungvoll. (*Bewegte d*)

A musical score for orchestra, page 10, featuring ten staves of music. The key signature is B-flat major (two flats). Measure 1: Treble staff has a whole note followed by a half note. Bass staff has a half note followed by a whole note. Measure 2: Treble staff has a half note followed by a whole note. Bass staff has a whole note followed by a half note. Measure 3: Treble staff has a half note followed by a whole note. Bass staff has a whole note followed by a half note. Measure 4: Treble staff has a half note followed by a whole note. Bass staff has a whole note followed by a half note. Measure 5: Treble staff has a half note followed by a whole note. Bass staff has a whole note followed by a half note. Measure 6: Treble staff has a half note followed by a whole note. Bass staff has a whole note followed by a half note. Measure 7: Treble staff has a half note followed by a whole note. Bass staff has a whole note followed by a half note. Measure 8: Treble staff has a half note followed by a whole note. Bass staff has a whole note followed by a half note. Measure 9: Treble staff has a half note followed by a whole note. Bass staff has a whole note followed by a half note. Measure 10: Treble staff has a half note followed by a whole note. Bass staff has a whole note followed by a half note.

(14)

Sehr ruhig.

Ritard.

Ruhig, nicht schleppen!

Wien, 1919



CK 24-5-62.

M
1544
G16P5 Gal, Han
Phant

University of Toronto
Music Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
LOWE-MARTIN CO. LIMITED

